

Porównanie tłumaczeń Marka 5:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówiła bowiem że nawet jeśli szat Jego dotknęłabym się zostanę uratowana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	powtarzała bowiem sobie: Gdybym dotknęła choćby Jego szat, będę uratowana.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówiła bowiem, że: Jeżeli dotknę choćby płaszczy jego, będę uratowana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówiła bowiem że nawet jeśli szat Jego dotknęłabym się zostanę uratowana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo powtarzała sobie: Jeślibym dotknęła choćby Jego szat, będę uratowana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiła bowiem: Jeśli dotknę choćby jego szaty, będę zdrowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mówiła: Jeżeli się tylko dotknę szaty jego, będę uzdrowiona.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo mówiła: Iż jeśli się tylko tknę szaty jego, będę zdrowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówiła bowiem: Żebym choć dotknęła Jego płaszcza, a będę zdrowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo mówiła: Jeśli się dotknę choćby szaty jego, będę uzdrowiona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomyślała bowiem: Jeśli dotknę choćby Jego płaszcza, wyzdrowieję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówiła bowiem: „Jeśli tylko dotknę Jego płaszcza, odzyskam zdrowie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mówiła sobie: „Jeśli dotknę choćby Jego płaszcza, będę ocalona”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo pomyślała sobie: - Gdybym tylko mogła dotknąć jego płaszcza, byłabym zdrowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo myślała: Jeśli tylko dotknę się Jego odkrycia, wyzdrowieję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Говорила, що якщо лиш доторкнуся до Його одягу, - видужаю.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiadała bowiem że: Jeżeliby dotknięciem przyczepiłabym sobie zarzewie choćby od szat jego, będę ocalona.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo mówiła: Jeśli się dotknę choćby jego płaszcza, będę uratowana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo mówiła: "Jeśli tylko dotknę Jego ubrania, będę uzdrowiona".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiła bowiem: "Jeśli dotknę Choćby jego szat wierzchnich, wyzdrowieję".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Myślała bowiem: „Jeśli tylko dotknę Jego płaszcza, zostanę uzdrowiona”.